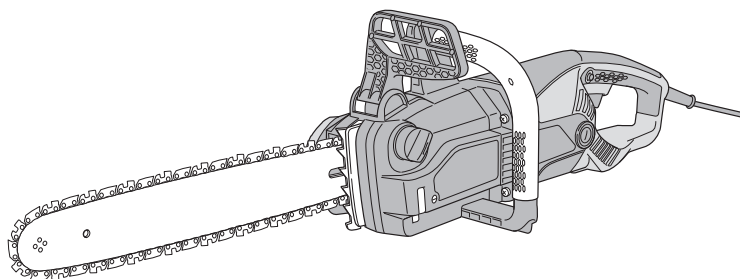


CS 30Y • CS 35Y • CS 40Y • CS 45Y



CS35Y



- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi



- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instrucțiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (sk) Pokyny na manipuláciu
- (bg) Инструкции за експлоатация
- (sr) Uputstvo za rukovanje
- (hr) Upute za rukovanje
- (uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
- (ru) Инструкция по эксплуатации

en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

sl

sk

bg

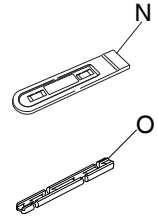
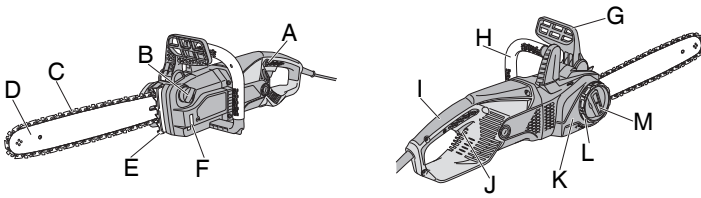
sr

hr

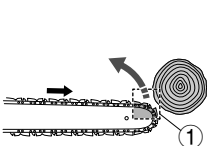
uk

ru

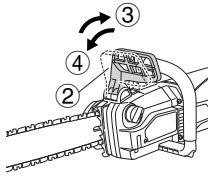
1



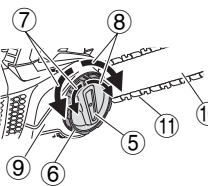
2



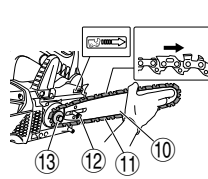
3



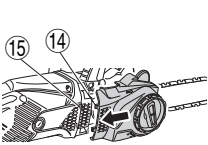
4



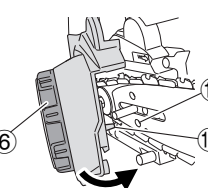
5



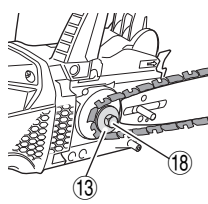
6



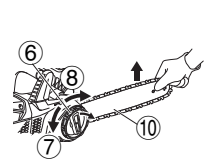
7



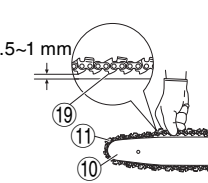
8



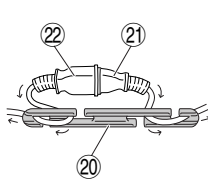
9



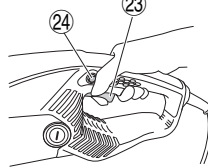
10



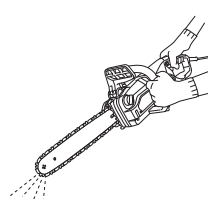
11



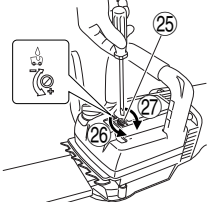
12



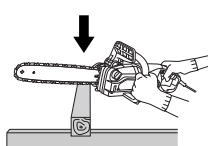
13



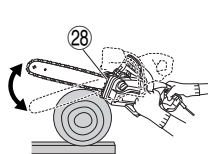
14



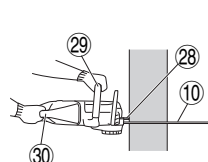
15

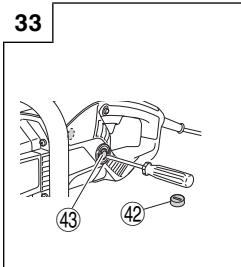
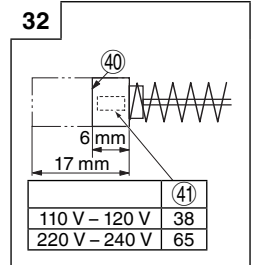
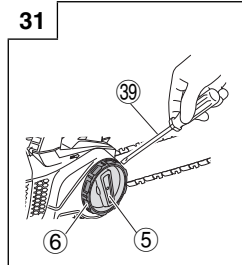
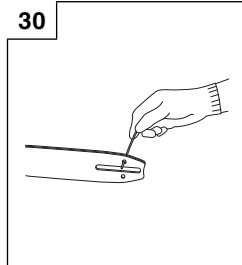
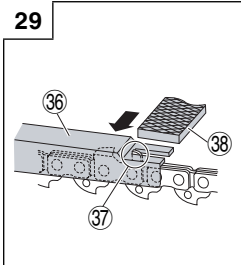
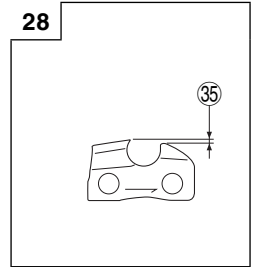
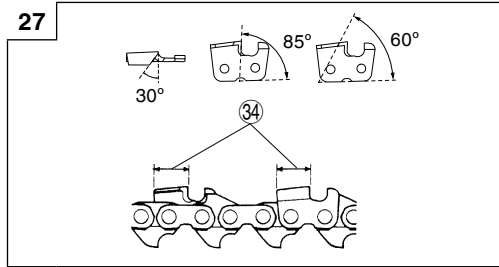
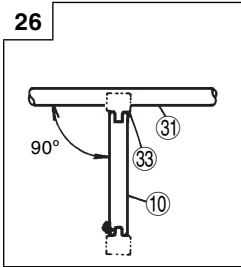
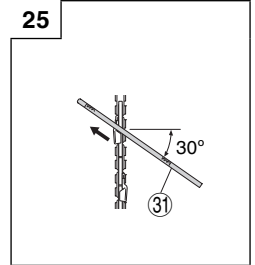
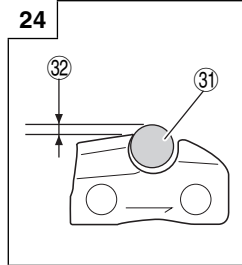
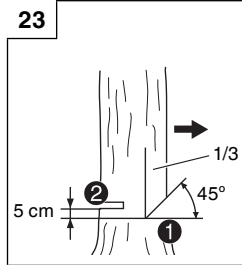
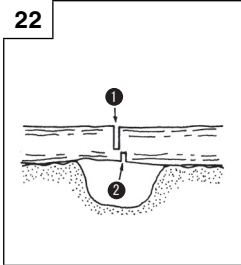
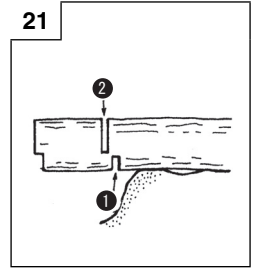
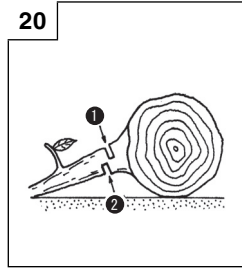
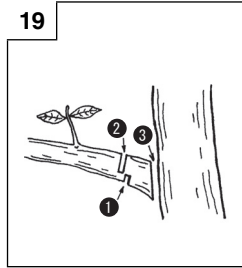
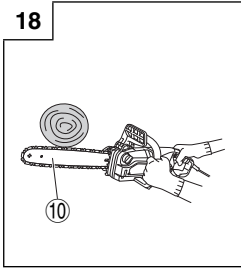


16



17
















SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

| | |
|--|--|
|  | CS30Y / CS35Y / CS40Y / CS45Y: Fierastrau cu lanț |
|  | Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare. |
|  | Nu utilizați o motonealtă în ploaie și umiditate și nu o lăsați în aer liber când plouă. |
|  | Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător. |
|  | Citiți, conștientizați și urmați toate avertismentele și instrucțiunile din acest manual și de pe dispozitiv. |
|  | Purtați întotdeauna protecție pentru ochi atunci când folosiți această unitate. |
|  | Purtați întotdeauna protecție pentru urechi atunci când folosiți această unitate. |
|  | Trageți ștecherul din priză în cazul în care cablul este deteriorat. |
|  | Reglarea pompei de ulei |
|  | Nivel putere sunet Garantat |
|  | Umplere cu ulei pentru lanț |

- G: Frâna de lanț: Dispozitiv pentru oprirea sau blocarea lanțului fierăstrăului.
 H: Mănerul din față: Măner de susținere situat la sau spre partea din față a corpului principal.
 I: Mănerul din spate: Măner de susținere situat pe partea superioară a corpului principal.
 J: Comutator: Dispozitiv acționat cu degetul.
 K: Capac lateral: Capac care protejează șina de ghidaj, lanțul fierăstrăului, ambreiajul și pinionul în timpul utilizării fierăstrăului cu lanț.
 L: Buton de tensionare: Dispozitiv pentru reglarea tensiunii lanțului fierăstrăului.
 M: Buton: Buton pentru asigurarea butonului de tensionare și a capacului lateral.
 N: Capac de lanț: Capac pentru acoperirea șinei de ghidaj și a lanțului fierăstrăului când unitatea nu este utilizată.
 O: Clemă pentru cablul ștecherului: un dispozitiv pentru a împiedica alunecarea ștecherului din priza unui cablu prelungitor.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA ÎN FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/ sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată de la acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.**
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța din punct de vedere electric

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să se potrivească în prizele în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecherul în nici un fel. Nu folosiți niciun fel de adaptor pentru ștecher la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**
Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

CE ȘI CE ESTE? (Fig. 1)

- A: Buton de blocare: Buton care împiedică operarea accidentală a manetei.
 B: Capacul rezervorului de ulei: Capac pentru închiderea rezervorului de ulei.
 C: Lanțul fierăstrăului: Lanț care servește ca sculă de tăiere.
 D: Șina de ghidaj: Partea care susține și ghidează lanțul fierăstrăului.
 E: Gheară de sprijin: Dispozitiv care acționează ca un pivot când intră în contact cu un copac sau cu un buștean.
 F: Vizor ulei: Fereastră pentru verificarea cantității de ulei de lanț.

- d) Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.
Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.
- 3) **Siguranța personală**
- a) **Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
- b) **Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna protecție a ochilor.**
Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămrile personale.
- c) **Evitați pornirea accidentală. Înainte de a conecta scula la priză și/sau la bateria de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că aveți comutatorul de pornire pe poziția oprit.**
Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutator sau introducerea în priză a sculelor electrice care au comutatorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
- d) **Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
- e) **Nu încercați să ajungeți prea departe. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.**
Hainele largi, bijuteriile și pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**
Folosirea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
- 4) **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**
- a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură la parametrii la care a fost proiectată.
- b) **Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul comutatorului sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau de la bateria de acumulatori.**
Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice.**
Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza duceți-o la reparat.
Multe accidente sunt provocate de scule electrice necorespunzător întreținute.
- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**
Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile tăietoare bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agate.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârful etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**
Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.
- 5) **Service**
- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**
Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE

Țineți copii și persoanele infirme la distanță. Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PRIVIND FIERĂSTRĂUL CU LANȚ

- Țineți toate părțile corpului la distanță de lanțul fierăstrăului când fierăstrăul cu lanț este în funcțiune. Înainte de a porni fierăstrăul cu lanț, asigurați-vă că lanțul fierăstrăului nu se află în contact cu nimic. Un moment de neatenție în timp ce utilizați fierăstraie cu lanț poate duce la prinderea hainelor dvs. sau a corpului cu lanțul fierăstrăului.
- Apucați întotdeauna fierăstrăul cu lanț ținând mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față. Ținerea fierăstrăului cu lanț cu mâinile inversate crește riscul producerii de leziuni corporale și trebuie evitată întotdeauna.

- Țineți scula electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul fierăstrăului poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Dacă lanțul fierăstrăului vine în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale sculei electrice pot fi puse sub tensiune și pot cauza un șoc electric operatorului.
- Purtați ochelari de siguranță și protecție pentru urechi. Se recomandă și echipament de protecție pentru cap, mâini, picioare și tălpi. Îmbrăcămintea de protecție adecvată va reduce leziunile corporale cauzate de bucățile desprinse sau de contactul accidental cu lanțul fierăstrăului.
- Nu lucrați cu un fierăstrău cu lanț în copac. Operarea unui fierăstrău cu lanț în timp ce vă aflați într-un copac poate cauza leziuni corporale.
- Mențineți întotdeauna un contact permanent al piciorului și operați fierăstrăul cu lanț numai când vă aflați pe o suprafață fixă, plană și în siguranță. Suprafețele lunecoase sau instabile, precum scările, pot duce la pierderea echilibrului dvs. sau a controlului asupra fierăstrăului cu lanț.
- La tăierea unei crengi tensionate, aveți grijă la recul. Când tensiunea din fibrele lemnului este eliberată, creanga arcurată poate lovi operatorul și/sau arunca fierăstrăul cu lanț fără a-l mai putea controla.
- Tăiați tufisuri și vâlstare cu o grijă deosebită. Materialul subțire se poate prinde în lanțul fierăstrăului și poate fi proiectat spre dvs. sau vă poate dezechilibra.
- Cărați fierăstrăul cu lanț după ce l-ați oprit, ținându-l de mânerul din față și depărtat de corp. Când transportați sau depozitați fierăstrăul cu lanț, fixați întotdeauna capacul șinei de ghidaj. Manipularea corespunzătoare a fierăstrăului cu lanț va reduce posibilitatea contactului accidental cu lanțul fierăstrăului mutat.
- Respectați instrucțiunile privind lubrifierea, tensionarea lanțului și accesoriile de schimb. Lanțul care nu este tensionat sau lubrifiat în mod corespunzător poate fie să se rupă, fie să crească șansa de recul.
- Păstrați mânerul uscat, curat și fără ulei sau unsoare. Mânerul umed, uleios sau alunecos poate duce la pierderea controlului.
- Tăiați doar lemn. Nu utilizați fierăstrăul cu lanț în scopuri pentru care nu a fost conceput. Spre exemplu: nu utilizați fierăstrăul cu lanț pentru a tăia plastic, materiale de zidărie sau de construcții care nu sunt din lemn. Utilizarea fierăstrăului cu lanț pentru alte operațiuni în afara celor prevăzute poate duce la crearea unei situații periculoase.

Cauzele reculului și prevenirea acestuia de către operator: (Fig. 2)

Reculul poate să apară când vârful șinei de ghidaj atinge un obiect sau când lemnul se închide și ciupește lanțul fierăstrăului în tăietură. În unele cazuri contactul cu vârful poate cauza o reacție inversă bruscă, aruncând șina de ghidaj în sus și înapoi spre operator. Ciupirea lanțului fierăstrăului de-a lungul vârfului șinei de ghidaj poate împinge șina de ghidaj rapid înapoi spre operator. Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul asupra fierăstrăului, ceea ce ar putea cauza leziuni corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în fierăstrăul dvs. Ca utilizator de fierăstrău cu lanț trebuie să vă luați mai multe măsuri pentru ca sarcinile dvs. de tăiere să nu cauzeze accidente sau leziuni.

Reculul este rezultatul utilizării incorecte a sculei și/sau a procedurilor sau a condițiilor de operare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție corespunzătoare, conform celor de mai jos:

- Mențineți o priză bună, încercuind mânerul fierăstrăului cu lanț cu degetele, ținând ambele mâini pe fierăstrău și poziționându-vă corpul și brațul astfel încât să puteți rezista forțelor de recul. Forțele de recul pot fi controlate de către operator dacă se iau măsuri de precauție corespunzătoare. Nu lăsați fierăstrăul cu lanț să vă scape.
- Nu încercați să ajungeți prea departe și nu tăiați la o înălțime deasupra umărului. Acest lucru ajută la prevenirea contactului neintenționat cu vârful și permite un mai bun control al fierăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- Utilizați doar șine și lanțuri de schimb specificate de producător. Șinele și lanțurile de schimb incompatibile pot duce la ruperea lanțului și/sau la recul.
- Respectați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului fierăstrăului. Reducerea înălțimii limitatorului de avans poate duce la un recul mai mare.

Operarea frânei de lanț:

Dacă fierăstrăul cu lanț lovește un obiect solid la o viteză ridicată, el reacționează violent și reculează. Acesta este dificil de controlat și ar putea fi periculos, în special în cazul sculelor ușoare pe care tindeți să le utilizați în tot felul de poziții. Frâna de lanț oprește imediat rotația lanțului în cazul unui recul neașteptat. Frâna de lanț poate fi activată apăsând garda de mână cu mâna sau automat, prin reculul inușuș. Frâna de lanț poate fi resetată numai după ce motorul s-a oprit complet. Resetati mânerul în poziția spre spate (Fig. 3). Verificați funcționarea frânei de lanț în fiecare zi.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

1. Utilizați tensiunea electrică precizată pe plăcuța de tip pentru sursa de alimentare. Utilizarea unei tensiuni care o depășește pe aceasta poate duce la leziuni.
2. Lucrați relaxat. În plus, mențineți-vă corpul cald în permanentă.
3. Înainte de a începe lucrul, gândiți-vă bine la procedurile de lucru implicate și lucrați astfel încât să evitați accidentele, altfel se pot produce leziuni.
4. A nu se utiliza pe vreme rea, precum vânt puternic, ploaie, zăpadă, ceață, sau în zone predispușe la alunecări de pietre sau la avalanșe. Pe vreme rea, gândirea poate fi afectată și vibrația poate duce la un dezastru.
5. Când vizibilitatea este slabă, așa cum se întâmplă pe vreme rea sau noaptea, nu utilizați unitatea. În plus, nu o utilizați pe ploaie sau în locuri expuse ploii. Un reazem instabil pentru picioare sau pierderea echilibrului pot duce la accidente.
6. Verificați șina de ghidaj și lanțul fierăstrăului înainte de a porni unitatea.
- Dacă șina de ghidaj sau lanțul fierăstrăului sunt crăpate sau dacă produsul este zgâriat sau îndoit, nu utilizați unitatea.
- Verificați dacă șina de ghidaj și lanțul fierăstrăului sunt instalate în siguranță. Ruperea sau deplasarea șinei de ghidaj sau a lanțului fierăstrăului poate cauza accidente.

7. Înainte de a începe lucrul, verificați pentru a vă asigura că, dacă butonul de blocare nu este apăsat, comutatorul nu se cuplează.
Dacă unitatea nu funcționează corespunzător, încetați imediat utilizarea și solicitați reparații la Centrul de servicii autorizate HiKOKI.
8. Instalați corect lanțul fierăstrăului, conform manualului de instrucțiuni.
Dacă este instalat incorect, lanțul fierăstrăului se va desprinde de șina de ghidaj și se pot produce leziuni.
9. Nu îndepărtați niciodată niciun dispozitiv de siguranță cu care este echipat fierăstrăul cu lanț (maneta de frână, butonul de blocare, opritorul de lanț etc.).
În plus, nu le modificați sau imobilizați.
Se pot produce leziuni.
10. Opriti unitatea și asigurați-vă că lanțul fierăstrăului nu se mai mișcă în cazurile următoare:
- Când nu se utilizează sau când se fac reparații.
 - Când treceți într-un nou loc de lucru.
 - Când se verifică, reglează sau înlocuiește lanțul fierăstrăului, șina de ghidaj, capacul pentru lanț sau orice altă piesă.
 - Când se face plinul de ulei de lanț.
 - Când se îndepărtează praful etc. de pe corp.
 - Când din zona de lucru se îndepărtează obstacolele, resturile sau rumegușul generat în timpul lucrului.
 - Când ridicați unitatea sau când vă îndepărtați de aceasta.
 - În alte situații în care simțiți un pericol sau anticipați un risc.
Dacă lanțul fierăstrăului continuă să se miște, poate surveni un accident.
11. În general, lucrul trebuie realizat individual. Când sunt implicate mai multe persoane, asigurați-vă că între acestea există suficient spațiu.
În special, când doborâți copaci sau când lucrați pe o pantă, dacă anticipați căderea, rostogolirea sau alunecarea copacilor, asigurați-vă că nu sunt puși în pericol alți lucrători.
12. Stați la o distanță de peste 15 m față de alte persoane.
În plus, când lucrați cu mai multe persoane, stați la o distanță de cel puțin 15 m față de acestea.
- Există riscul impactului cu așchiile și risc de alte accidente.
 - Pregătiți în prealabil o avertizare folosind un fluier etc. și stabiliți metoda corespunzătoare de a lua legătura cu alți lucrători.
13. Înainte de a doborî copaci, asigurați-vă cu privire la următoarele:
- Stabiliți un loc de evacuare în siguranță, înainte de doborâre.
 - Îndepărtați obstacolele (de exemplu, ramuri, tufe) în prealabil.
 - Pe baza unei evaluări cuprinzătoare a stării copacului care urmează a fi doborât (ex.: trunchi indoit, tensiunea ramurilor) și a situației înconjurătoare (ex.: starea copacilor învecinați, prezența obstacolelor, terenul, vântul), decideți în ce direcție va cădea copacul și apoi planificați procedura de doborâre.
Doborârea fără atenție poate cauza producerea de leziuni.
14. Când doborâți copaci, asigurați-vă cu privire la următoarele:
- În timpul lucrului, aveți grijă la direcția în care cad copacii.
 - Când lucrați pe o pantă, pentru a vă feri de rostogolirea copacului, lucrați întotdeauna din amonte.
 - Când copacul începe să cadă, opriti unitatea, anunțați-i pe cei din împrejurimi și retrageți-vă imediat într-un loc în siguranță.
15. În timpul lucrului, dacă lanțul fierăstrăului sau șina de ghidaj sunt prinse în copac, opriti unitatea și utilizați o pană.
16. În timpul utilizării, dacă performanța unității se deteriorează sau dacă observați vreun zgomot sau vreo vibrație anormală, opriti imediat unitatea, încetați utilizarea și reveniți la Centrul de servicii autorizate HiKOKI pentru verificări și reparații.
Dacă veți continua utilizarea, se pot produce leziuni.
17. În cazul în care unitatea vă scapă accidental sau este expusă la impact, verificați cu grijă dacă s-a deteriorat sau crăpat și asigurați-vă că nu nu s-a deformat.
Dacă unitatea este deteriorată, crăpată sau deformată, se pot produce leziuni.
18. Când transportați unitatea cu mașina, asigurați-o pentru a preveni mișcarea ei.
Există riscul producerii de accidente.
19. Nu porniți unitatea când capacul lanțului este atașat.
Se pot produce leziuni.
20. Asigurați-vă că în material nu se află cuie și alte obiecte străine.
Dacă lanțul fierăstrăului intră în contact cu cuie etc., se pot produce leziuni.
21. Pentru a evita prinderea șinei de ghidaj în material la tăierea pe o margine sau când greutatea materialului apasă în timpul tăierii, instalați o platformă de susținere aproape de poziția de tăiere.
Dacă șina de ghidaj este prinsă, se pot produce leziuni.
22. Dacă unitatea urmează a fi transportată sau depozitată după utilizare, fie îndepărtați lanțul fierăstrăului, fie atașați capacul lanțului.
Dacă lanțul fierăstrăului intră în contact cu corpul dvs., se pot produce leziuni.
23. Îngrijirea adecvată a unității.
- Pentru a vă asigura că lucrul se poate realiza în siguranță și eficient, îngrijiiți lanțul fierăstrăului pentru ca acesta să vă ofere o performanță optimă la tăiere.
 - Când înlocuiți lanțul fierăstrăului sau șina de ghidaj, când întrețineți corpul sau faceți plinul de ulei etc., respectați manualul de instrucțiuni.
24. Cereți repararea unității la magazin.
- Nu modificați acest produs deoarece el deja respectă standardele de siguranță aplicabile.
 - Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de către personalul Centrului dumneavoastră de Service Autorizat HiKOKI.
Încercând să reparați dvs. unitatea puteți cauza un accident sau leziuni.
25. Când nu utilizați unitatea, asigurați-vă că este depozitată corect.
Scurgeți uleiul de lanț și păstrați unitatea într-un loc uscat, ferit de copii, sau într-un loc închis.
26. Dacă eticheta de avertizare nu mai este vizibilă, se dezlipiște sau este neclară în alt fel, lipiți o nouă etichetă de avertizare.
Pentru eticheta de avertizare, consultați Centrul de servicii autorizate HiKOKI.
27. Când lucrați, dacă se aplică norme sau reglementări locale, respectați-le.
28. Este recomandată utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu o intensitate de declanșare a curentului de 30 mA sau mai mică.
29. În timpul tăierii, asigurați-vă că poziționați cablul astfel încât să nu se agățe în ramuri sau în alte obstacole asemănătoare.

DESCRIEREA ELEMENTELOR NUMEROTATE (Fig. 2 - Fig. 33)

| | | | | | | | |
|---|----------------------|---|---------------------------------|---|-----------------------------------|---|---|
| ① | Zonă de recul | ⑫ | Șurub | ⑳ | Comutator | ㉔ | Mențineți egale lungimile tuturor dinților tăietori |
| ② | Frâna de lanț | ⑬ | Pinion | ㉑ | Buton de blocare | ㉕ | Limitator de avans |
| ③ | Eliberați | ⑭ | Porțiune pentru agățat | ㉒ | Buton de reglare a pompei de ulei | ㉖ | Șablon de avans |
| ④ | Blocați | ⑮ | Carcasă | ㉓ | Măriți | ㉗ | Piliți această porțiune |
| ⑤ | Buton | ⑯ | Știft | ㉔ | Reduceți | ㉘ | Pilă |
| ⑥ | Buton de tensionare | ⑰ | Orificiu | ㉕ | Gheare de sprijin | ㉙ | Șurubelniță cu vârf lătit |
| ⑦ | Slăbiți | ⑱ | Piuliță specială | ㉖ | Mâner frontal | ㉚ | Limită de uzură |
| ⑧ | Strângeți | ⑲ | Za de antrenare | ㉗ | Mâner lateral | ㉛ | Nr. periei de carbon |
| ⑨ | Capac lateral | ⑳ | Clemă pentru cablul ștecherului | ㉘ | Pilă rotundă | ㉜ | Capac perie |
| ⑩ | Șina de ghidaj | ㉑ | Ștecher | ㉙ | 1/5 din diametrul pilei | ㉝ | Perie de carbon |
| ⑪ | Lanțul fierăstrăului | ㉒ | Cablul prelungitor | ㉚ | Lanțul fierăstrăului | | |

SPECIFICAȚII

| Model | CS30Y | CS35Y | CS40Y | CS45Y |
|---|----------------------------------|------------------|-----------------------------|------------------|
| Lungimea șinei de ghidaj (Lungime de tăiere maximă) | 300 mm | 350 mm | 400 mm | 450 mm |
| Tipul șinei de ghidaj | P012-50CR | P014-50CR | P016-50CR | P0H18-50CR |
| Tensiune de alimentare (pe zone)*1 | (110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~ | | | |
| Putere instalată*1 | 110 V: 1560 W | | 220 V, 230 V, 240 V: 2000 W | |
| Viteza lanțului fără sarcină | 14,5 m/s | | | |
| Tipul lanțului | 91PX-45 (Oregon) | 91PX-52 (Oregon) | 91PX-57 (Oregon) | 91PX-64 (Oregon) |
| Pasul lanțului/Limitator | 9,53 mm (3/8") / 1,27 mm (0.05") | | | |
| Pinion | Număr de dinți: 6 | | | |
| Pompa de ulei | Automată | | | |
| Capacitatea rezervorului de ulei de lanț | 150 ml | | | |
| Protecție la suprasarcină | Electrică | | | |
| Frâna de lanț | Acționată manual | | | |
| Greutate*2 | 5,2 kg | 5,4 kg | 5,4 kg | 5,5 kg |

*1 Verificați plăcuța cu specificații a produsului, deoarece acesta poate diferi de la o zonă la alta.

*2 Greutate: Conform cu procedura EPTA 01/2003

ACCESORII STANDARD

- Capac de lanț..... 1
- Șina de ghidaj..... 1
- Lanț..... 1
- Clemă pentru cablul ștecherului*..... 1

* Nu se furnizează în anumite zone de vânzări.

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

ACCESORII OPȚIONALE (VÂNDUTE SEPARAT)

- Ulei pentru fierăstrăul cu lanț
- Pilă rotundă
- Șablon de avans
Pila rotundă și șablonul de avans trebuie utilizate pentru ascuțirea lamelor lanțului. Referitor la utilizarea acestora, consultați secțiunea intitulată „Ascuțirea lamei lanțului”.
- Capac de lanț
Aplicați capacul lanțului întotdeauna peste lanț când transportați sau depozitați fierăstrăul cu lanț.

Accesoriile opționale sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

Tăierea generală a lemnului.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Sursa de alimentare cu energie electrică**
Asigurați-vă de faptul că sursa de alimentare cu energie electrică ce urmează a fi folosită este conformă cu cerințele indicate pe plăcuța indicatoare a produsului.
- Comutatorul pentru punere în funcțiune**
Asigurați-vă că ați poziționat comutatorul în poziția OFF (OPRIT). Dacă ștecherul este conectat la priză iar comutatorul este în poziția ON (PORNIT), mașina va începe să funcționeze imediat, putându-se produce vătămări grave.
- Cablul prelungitor**
Când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un cablu prelungitor cu o grosime suficientă și o capacitate nominală corespunzătoare. Cablul prelungitor trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Confirmați tensiunea lanțului**
Tensiunea incorectă a lanțului poate duce la deteriorarea acestuia și a șinei de ghidaj și ar putea cauza un accident grav. Înainte de operare, confirmați întotdeauna că lanțul este corect tensionat.
- Umpleți rezervorul de ulei cu ulei**
Această unitate este furnizată fără ulei în rezervorul de ulei.
Înainte de operare, îndepărtați bușonul de la rezervorul de ulei și umpleți rezervorul cu ulei suplimentar.
Această unitate este furnizată fără ulei în rezervorul de ulei.
Înainte de operare, îndepărtați bușonul de la rezervorul de ulei și umpleți rezervorul cu ulei (vândut separat) pentru fierăstrăul cu lanț sau cu ulei de motor SAE 20 sau 30. Nu utilizați ulei de motor murdar sau degradat. Verificați periodic rezervorul de ulei și folosiți fierăstrăul cu el plin.
- Se recomandă utilizarea unui disjunctiv pentru scurgeri de curent la pământ sau a unui dispozitiv de curent rezidual.

ASAMBLAREA LANȚULUI FIERĂSTRĂULUI ȘI A ȘINEI DE GHIDAJ

AVERTISMENT

- Nu utilizați lanțul fierăstrăului sau șina de ghidaj în alt fel decât conform indicațiilor din „SPECIFICAȚII”.
Asigurați-vă că ați oprit comutatorul și ați deconectat ștecherul de la priză.
 - Purtați întotdeauna mănuși când manevrați lanțul fierăstrăului.
 - Tensiunea de strângere pentru piulița specială a fost reglată la nivelul optim. Nu o slăbiți sau strângeți în nicio circumstanță.
- Îndepărtarea lanțului fierăstrăului**
(1) Înainte de a îndepărta capacul lateral, verificați pentru a vă asigura că frâna de lanț a fost eliberată. (Fig. 3)
(2) Slăbiți ușor butonul și apoi slăbiți scala de tensionare pentru a elibera tensiunea exercitată asupra lanțului fierăstrăului. (Fig. 4)
(3) Slăbiți butonul complet și îndepărtați cu grijă capacul lateral.
(4) Îndepărtați cu grijă șina de ghidaj și lanțul fierăstrăului.

2. Atașarea lanțului fierăstrăului

- Fixați șina de ghidaj pe șurubul de prindere.
- Înfășurați lanțul fierăstrăului peste pinion având grijă la direcția în care este orientat și apoi fixați lanțul fierăstrăului în canelura șinei de ghidaj. (Fig. 5)
- Fixați clema de pe capacul lateral în carcasă, puneți capacul lateral, rotiți scala de tensionare, aliniați știftul de tensionare a lanțului cu gaura de la șina de ghidaj și atașați la capacul lateral. (Fig. 6 și 7)

PRECAUȚIE

- Dacă butonul este strâns înainte ca scala de tensionare să fie rotită, scala de tensionare se va bloca și nu se va roti.
- Apăsați cu grijă vârful butonului pentru a-l insera în gaura pentru șurub, strângeți-l și apoi urmați instrucțiunile din „Reglarea tensiunii lanțului”.

PRECAUȚIE

- Când înfășurați lanțul fierăstrăului peste pinion, țineți piulița specială în poziție pentru a împiedica rotirea pinionului. (Fig. 8)
- Dacă piulița specială este slăbită sau strânsă accidental, încetați imediat utilizarea și solicitați reparații.
Utilizarea lanțului fierăstrăului în această situație poate împiedica funcționarea normală a frânei de lanț și poate duce la situații periculoase.

REGLAREA TENSIUNII LANȚULUI

AVERTISMENT

- Asigurați-vă că ați oprit comutatorul și ați deconectat ștecherul de la priză.
 - Purtați întotdeauna mănuși când manevrați lanțul fierăstrăului.
 - Tensiunea de strângere pentru piulița specială a fost reglată la nivelul optim. Nu o slăbiți sau strângeți în nicio circumstanță.
- Ridicați capătul șinei de ghidaj și rotiți scala de tensionare pentru a regla tensiunea lanțului fierăstrăului. (Fig. 9)
 - Reglați tensiunea lanțului fierăstrăului astfel încât spațiul dintre muchia zalelor de antrenare ale fierăstrăului și șina de ghidaj să fie între 0,5 mm și 1 mm când ridicați ușor lanțul la jumătatea șinei de ghidaj. (Fig. 10)
 - Odată ce ați terminat reglarea, ridicați capătul șinei de ghidaj și strângeți ferm șurubul. (Fig. 9)
 - Rotiți lanțul fierăstrăului aproximativ o jumătate de tură în timp ce purtați mănuși, pentru a reconfirma că tensiunea lanțului este corectă.

PRECAUȚIE

Dacă nu este posibil să rotiți lanțul fierăstrăului, verificați pentru a vă asigura că frâna de lanț nu a fost aplicată.

ATAȘAREA CLEMEI PENTRU CABLUL ȘTECHERULUI

Cablul care iese din ștecher nu poate fi tras datorită clemei. (Fig. 11)

OPERAREA COMUTATORULUI

AVERTISMENT

- Nu asigurați butonul pentru blocarea comutatorului în timp ce este apăsat. Tragerea accidentală a comutatorului poate duce la pornirea pe neașteptate a fierăstrăului cu lanț, ceea ce ar putea cauza leziuni.
- Asigurați-vă că fierăstrăul cu lanț nu este pornit și apoi introduceți ștecherul într-o priză de curent.

- (2) Fierăstrăul cu lanț este pornit când butonul de blocare este tras și oprit când butonul de blocare este eliberat. (Fig. 12)

VERIFICAREA ELIBERĂRII ULEIULUI DE LANȚ

- Lanțul fierăstrăului și șina de ghidaj sunt lubrifiate automat cu ulei de lanț când fierăstrăul cu lanț este pornit. Verificați pentru a vă asigura că uleiul de lanț este aplicat în mod normal începând din capătul șinei de ghidaj. (Fig. 13)
- Dacă nu se eliberează ulei după rotirea lanțului timp de două-trei minute, verificați pentru a vă asigura că în jurul ieșirii de ulei nu s-a acumulat rumegus.
- Cantitatea de ulei eliberat poate fi reglată cu ajutorul surubului de reglare a uleiului. (Fig. 14)
Când tăiați bucăți groase de lemn, lanțul fierăstrăului este supus la o sarcină mare, așadar asigurați-vă că în aceste situații se eliberează o cantitate mai mare de ulei.

PRECAUȚIE

La pornirea fierăstrăului cu lanț, se activează o funcție de pornire lentă, ceea ce face ca lanțul să înceapă să se rotească încet.

Așteptați până când lanțul ia viteză, înainte de a începe lucrul.

CIRCUITUL DE PROTECȚIE

Fierăstrăul cu lanț este echipat cu un circuit de protecție pentru a preveni deteriorarea fierăstrăului. Motorul se va opri automat dacă asupra fierăstrăului cu lanț se aplică o sarcină excesivă, ca de exemplu atunci când îl forțați să taie un lemn dur etc.

În acest caz, opriți fierăstrăul cu lanț, identificați motivul pentru care s-a oprit motorul și apoi porniți fierăstrăul din nou și reluați lucrul imediat ce cauza problemei a fost complet eliminată.

Așteptați timp de cel puțin două secunde după ce fierăstrăul cu lanț se oprește ca urmare a unei opriri automate, înainte de a a-l reporni.

PROCEDURI DE TĂIERE

1. Proceduri generale de tăiere

- (1) Porniți scula în timp ce țineți fierăstrăul ușor depărtat de lemnul care trebuie tăiat. Începeți să tăiați numai după ce unitatea a ajuns la viteza maximă.
- (2) Când tăiați o bucată subțire de lemn, apăsați secțiunea de la baza șinei de ghidaj pe lemn și tăiați în jos, așa cum se arată în Fig. 15.
- (3) Când tăiați o bucată groasă de lemn, apăsați gheara din partea frontală a unității înspre lemn și tăiați-l cu o mișcare de părghie, în același timp folosind gheara ca punct de sprijin, așa cum se arată în Fig. 16.
- (4) Când tăiați lemn orizontal, rotiți corpul unității spre dreapta, astfel încât șina de ghidaj să fie dedesubt, și țineți partea superioară a mânerului lateral cu mâna dvs. stângă. Țineți șina de ghidaj orizontal și plasați gheara din partea frontală a corpului unității pe lemn. Utilizând gheara ca punct de sprijin, faceți o tăietură în lemn rotind mânerul la dreapta. (Fig. 17)
- (5) Când faceți tăieturi în lemn începând din partea de jos, atingeți ușor lemnul cu partea superioară a șinei de ghidaj. (Fig. 18)

- (6) Pe lângă studiarea cu atenție a instrucțiunilor de utilizare, asigurați o instruire practică privind operarea fierăstrăului cu lanț înainte de utilizare sau cel puțin exersați lucrul cu fierăstrăul cu lanț tăind bucăți de lemn rotund pe o capră.
- (7) Când tăiați bușteni sau lemne fără suport, susțineți-le în mod corespunzător imobilizându-le în timpul tăierii cu ajutorul unei capre sau prin altă metodă adecvată.

PRECAUȚIE

- Când tăiați lemnul începând din partea de jos, există riscul ca unitatea să fie împinsă înapoi spre utilizator dacă lanțul lovește puternic lemnul.
- Nu rețezați lemnul când începeți din partea de jos, deoarece există pericolul să nu mai puteți controla șina de ghidaj la terminarea tăierii.
- Aveți întotdeauna grijă ca fierăstrăul cu lanț aflat în funcțiune să nu atingă solul sau garduri din sârmă.

2. Tăierea ramurilor

- (1) Tăierea ramurilor unui copac aflat în picioare: ramură groasă trebuie tăiată mai întâi dintr-un punct îndepărtat de trunchiul copacului.

Mai întâi tăiați aproximativ o treime din grosimea ramurii începând de dedesubt, și apoi tăiați ramura din partea de deasupra. În cele din urmă tăiați porțiunea rămasă a ramurii, la nivel cu trunchiul copacului. (Fig. 19)

PRECAUȚIE

- Feriți-vă întotdeauna de ramurile care cad.
 - Atenție întotdeauna la ricoșeul fierăstrăului cu lanț.
- (2) Tăierea ramurilor din copacii doborâți:
Mai întâi tăiați ramurile care nu ating solul, apoi tăiați-le pe cele care îl ating. La tăierea ramurilor groase care ating solul, mai întâi tăiați aproximativ jumătate din grosime începând din partea de sus, apoi tăiați ramura de dedesubt. (Fig. 20)

PRECAUȚIE

- La tăierea ramurilor care ating solul, aveți grijă ca șina de ghidaj să nu se blocheze din cauza apășării.
- În timpul etapei finale a tăierii, atenție la rostogolirea bruscă a bușteanului.

3. Tăierea buștenilor

La tăierea unui buștean poziționat așa cum se arată în Fig. 21, mai întâi tăiați aproximativ o treime din grosime începând de dedesubt, apoi rețezați din partea de sus. Când tăiați un buștean cu scorbură, așa cum se arată în Fig. 22, mai întâi tăiați aproximativ două treimi din grosime începând de deasupra, apoi rețezați din partea de jos.

PRECAUȚIE

- Asigurați-vă că șina de ghidaj nu se blochează în buștean din cauza apășării.
- Când lucrați pe sol înclinat, asigurați-vă că stați în amonte față de buștean. Dacă stați în aval, bușteanul tăiat se poate rostogoli spre dvs.

4. Doborârea copacilor

- (1) Tăierea tapiei (1) așa cum se arată în Fig. 23):
Tăiați tapă pe partea aflată în direcția în care doriți să cadă copacul.
Adâncimea tapiei trebuie să fie de 1/3 din diametrul copacului. Nu doborâți niciodată copaci fără o tapă corespunzătoare.
- (2) Tăierea de doborâre (2) așa cum se arată în Fig. 23):
Faceți o tăietură de doborâre la aprox. 5 cm deasupra tapiei și paralelă cu aceasta.
Dacă lanțul se blochează în timpul tăierii, opriți fierăstrăul și utilizați pene pentru a-l elibera. Nu rețezați copacul.

PRECAUȚIE

- Copacii trebuie să fie doborâți astfel încât nicio persoană să nu fie pusă în pericol, să nu se lovească nicio rețea de utilități și să nu se cauzeze nicio pagubă materială.
- Asigurați-vă că stați în amonte, deoarece copacul se poate rostogoli sau poate aluneca în aval după ce este doborât.

ASCUȚIREA LAMEI LANȚULUI**PRECAUȚIE**

Înainte de a efectua pașii de mai jos, asigurați-vă că scula a fost deconectată de la sursa de alimentare.

Purtați mănuși pentru a vă proteja mâinile.

Lamele de fierăstrău tocite și uzate vor reduce eficiența sculei și vor suprasolicita inutil motorul și diferitele componente ale mașinii. Pentru a menține o eficiență optimă, este necesar să verificați des lamele fierăstrăului și să le mențineți ascuțite și reglate în mod corespunzător. Ascuțirea lamelor și reglarea limitatorului de avans trebuie realizate la jumătatea șinei de ghidaj, cu lanțul montat în mod corespunzător la mașină.

1. Ascuțirea lamei

Pila rotundă accesorie trebuie ținută contra lamei lanțului astfel încât o cincime din diametrul său să treacă peste vârful lamei, așa cum se arată în **Fig. 24**. Ascuțiți lamele ținând pila rotundă într-un unghi de 30° față de șina de ghidaj, așa cum se arată în **Fig. 25**, asigurându-vă că pila rotundă este ținută dreaptă, așa cum se arată în **Fig. 26**. Asigurați-vă că toate lamele fierăstrăului sunt pilită în același unghi, altfel eficiența de tăiere a sculei va fi afectată. Ungھیurile corespunzătoare pentru ascuțirea lamelor sunt indicate în **Fig. 27**.

Mențineți egale lungimile tuturor dinților tăietori.

2. Reglarea limitatorului de avans

Pentru a efectua această lucrare, vă rugăm să utilizați șablonul de avans opțional și o pilă plată standard care se găsește pe piețele locale. Dimensiunea indicată în **Fig. 28** se numește limitarea avansului. Limitatorul de avans stabilește mărimea inciziei (tăietura) și aceasta trebuie menținută cu precizie. Limitatorul de avans optim pentru această sculă este de 0,635 mm.

După ascuțirea lamei în mod repetat, limitatorul de avans se va reduce. Prin urmare, după fiecare 3-4 ascuțiri, plasați șablonul de avans așa cum se arată în **Fig. 29** și piliți porțiunea care iese deasupra planului superior al șablonului de avans.

2. Curățarea șinei de ghidaj

Când canelura șinei de ghidaj sau orificiul pentru ulei se înfundă cu rumeguș, circulația uleiului este afectată, ceea ce ar putea cauza deteriorarea sculei. Ocazional, îndepărtați capacul lanțului și curățați canelura și orificiul de ulei cu o bucată de sârmă, așa cum se arată în **Fig. 30**.

3. Curățarea interiorului capacului lateral

Funcționarea scalei de tensionare și a butonului va fi îngreunată dacă la interiorul capacului lateral se acumulează rumeguș sau alte impurități și există cazuri în care acestea vor înceta complet să se mai miște. După utilizarea fierăstrăului cu lanț și după înlocuirea lanțului fierăstrăului etc., introduceți o șurubelniță cu vârful lătit în spațiul din spatele scalei de tensionare, așa cum se arată în **Fig. 31**, ridicați butonul și scala de tensionare și îndepărtați ușor șurubelnița pentru a curăța interiorul capacului lateral și a îndepărta tot rumegușul.

4. Verificarea periiilor de cărbune (Fig. 32)

Motorul utilizează perii de cărbune, care sunt elemente consumabile. Având în vedere că o perie de cărbune foarte uzată poate produce probleme la motor, înlocuiți periiile de cărbune cu unele noi cu aceeași serie indicată în figură, când se uzează până la sau aproape de „limita de uzură”. În plus, mențineți curățenia periiilor de cărbune și asigurați-vă că acestea glisează liber în suporturile de perie. Numărul periei de carbon va diferi în funcție de tensiunea utilizată.

5. Înlocuirea periiilor de carbon

Demontați capacele periiilor cu ajutorul unei șurubelnițe cu vârful lătit. Periiile de carbon pot fi apoi îndepărtate cu ușurință. (**Fig. 33**)

PRECAUȚIE

Aveți grijă ca în cursul acestei operațiuni să nu deformați suportul periei.

6. Verificarea șuruburilor de montare

Verificați la intervale regulate toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt corect strânse. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar pot apărea pericole grave.

7. Întreținerea motorului

Bobinajul motorului este inima motorului.

Fiți foarte atenți să nu deteriorați bobinajul și să nu îl expuneți la ulei sau la apă.

8. Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acest lucru trebuie făcut de Centrul de Service Autorizat HiKOKI pentru a evita pericolele.**PRECAUȚIE**

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

SELECTAREA ACCESORIILOR

Accesoriile mașinii sunt enumerate la pagina 211.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE**1. Verificarea lanțului**

- (1) Asigurați-vă că verificați ocazional tensiunea lanțului. Dacă lanțul s-a slăbit, reglați tensiunea conform instrucțiunilor din secțiunea intitulată „Reglarea tensiunii lanțului”.
- (2) Când lamele fierăstrăului se tocesc, ascuțiți-le conform instrucțiunilor din secțiunea intitulată „Ascuțirea lamei lanțului”.
- (3) Când ați terminat lucrul cu fierăstrăul, ungeți bine lanțul și șina de ghidaj apăsând butonul pentru ulei de trei-patru ori în timp ce lanțul se rotește. Această acțiune va preveni ruginirea.

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 60745 și este declarată conformă cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 103 dB (A)

Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 90 dB (A)

Precizie K: 2 dB (A)

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$

Precizie K = 1,5 m/s²

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu alta.

AVERTISMENT

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizate a sculei.
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

NOTĂ

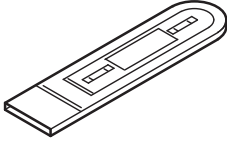
Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.



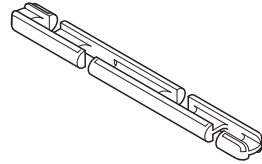
91PX - 45XJ (3/8 x 12") : 6697852
91PX - 52XJ (3/8 x 14") : 6697854
91PX - 57XJ (3/8 x 16") : 6697889
91PX - 64XJ (3/8 x 18") : 6699182



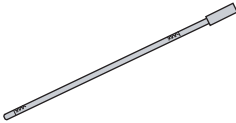
12" : 6696990
14" : 6696991
16" : 6696992
18" : 335496



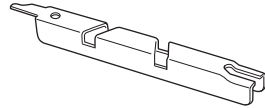
12" : 6699181 / 6685401
14" : 6699116 / 6685439
16" : 6699115 / 6685440
18" : 6699117 / 6696910



309686



6698688



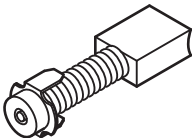
6697724



335482



957681



999065

Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,
United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

Hikoki Power Tools Sweden AB

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

Hikoki Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

Hikoki Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

Hikoki Power Tools RUS L.L.C.

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

| | |
|--|--|
| <p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Pila łańcuchowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej. Menedżer Norm Europejskich przedstawicieli firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. 2000/14/WE</p> <p>Zmierzony poziom mocy dźwięku: 103 dB Gwarantowany poziom mocy dźwięku: 105 dB Instytucja notyfikująca (2006/42/WE) : 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finlandia Przeprowadziła badanie typu WE i wydała certyfikat badania typu WE nr MD 120 M1 zgodnie z Załącznikiem IX. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p> | <p>Türkçe</p> <p>AT UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Zincir Testere'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) dediir – Aşağıya bakın. Avrupa'daki temsilciler ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. 2000/14/AT Ölçülen ses gücü seviyesi: 103 dB Garanti edilen ses gücü seviyesi: 105 dB Yetkili Kurulus (2006/42/AT) : 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finlandiya, AT tip muayenesi gerçekleştirilmiş ve Ek IX uyarınca MD 120 M1 numaralı AT tipi muayene sertifikasını yayımlanmıştır. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p> |
| <p>Magyar</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a LánCFűrész, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájl a *4) - Lásd alább. Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzserre jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. 2000/14/EK Mért hangteljesítmény szint: 103 dB Garantált hangteljesítmény szint: 105 dB Értesítendő szervezet(2006/42/EK) : 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finlanda végezte el az EK típusú vizsgálatot, és adta ki az EK típusú, MD 120 M1 számú vizsgálati bizonyítványt az Annex IX szerint. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p> | <p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Ferăstrăul cu lanț, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos. Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic. 2000/14/CE Nivel de putere sunet măsurat: 103 dB Nivel de putere sunet garantat: 105 dB Organism notificat (2006/42/CE): 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finlanda a realizat o examinare de tip CE și a emis certificatul de examinare CE de tip nr. MD 120 M1 conform Anexei IX. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p> |
| <p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že řetězová pila, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnice *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže. K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. 2000/14/ES Naměřená hlučnost: 103 dB Zaručená mez huku: 105 dB Způsobocenný orgán (2006/42/ES): 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finsko, provedl typovou zkoušku ES a vydal certifikát o typové zkoušce ES č. MD 120 M1 podle přílohy IX. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p> | <p>Slovenščina</p> <p>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Verižna žaga, označena z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj. Upravitelj evropskih standardov na predstavnstvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije. 2000/14/ES Izmerjena raven zvočne moči: 103 dB Zajamčena raven zvočne moči: 105 dB Priglašeni organ (2006/42/ES) : 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finska je opravil ES tipski pregled in izdal ES certifikat o tipskem pregledu št. MD 120 M1 v skladu z aneksom IX. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p> |
| <p>*1) CS35Y C346018R CS40Y C346021R CS30Y C346016R CS45Y C346024R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-13:2009+A1:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p> | |
| <p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>30. 8. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>30. 8. 2019  <i>A Nakagawa</i> A. Nakagawa Corporate Officer</p> | |